linkage agreement
between
shanghai university, china
and
the university of tennessee, knoxville, U.S.A

purpose

In order to increase mutual understanding and awareness between the Peoples Republic of China and the United States of America, and to promote cooperation in cultural, trade, engineering and scientific matters, Shanghai University of Shanghai, China, and the University of Tennessee, Knoxville of Knoxville, Tennessee, USA, agree to collaborate with each other in a variety of areas, including the exchange of non-enrolling students, the exchange of faculty members and collaboration on research.

exchange of non-enrolling students

Shanghai University and the University of Tennessee, Knoxville will facilitate short-term exchanges of students, singly or in groups, between the two institutions as agreed by the coordinators. The host institution will not enroll students of the other institution but will facilitate arrangements for appropriate educational activities and accommodations. Any academic credit which may be awarded to students under this agreement is the responsibility of the home institution. Exchanged students must, throughout the exchange period, maintain levels of insurance coverage as mandated by the regulations of the host university or the laws and regulations of the host government.

exchange of faculty members

Shanghai University and the University of Tennessee, Knoxville will facilitate the short-term exchange of faculty members, singly or in groups, between the two institutions as agreed by the coordinators. The host institution will facilitate arrangements for appropriate activities and accommodations. Each institution will maintain the salaries and benefits of its own teaching staff during such exchanges. Exchanged faculty members must, throughout the exchange period, maintain levels of insurance coverage as mandated by the regulations of the host university or the laws and regulations of the host government.

research collaboration

Shanghai University and the University of Tennessee, Knoxville will encourage collaboration on research between the two institutions as agreed by the coordinators.
selection of participants

Each institution's agreement coordinator will screen its nominees for participation in the exchange and will forward those nominations to the other institution's coordinator. The host institution reserves the right to make final judgment.

coordinators

Coordinators will be named by each institution to ensure that the terms of this agreement are carried out. Further, all activities conducted under the auspices of this exchange program must have the endorsement of the coordinators. At Shanghai University the coordinator will be Wang Min, Vice President. At the University of Tennessee, Knoxville the coordinator will be Philip A Scheurer, Vice President Emeritus. Coordinators will notify their counterparts should a new person be named to the position.

evaluation

Each institute shall annually evaluate the linkage agreement and its activities, and write a report.

duration of agreement and other matters

This agreement is written in English and Chinese and both texts are equally valid.

This agreement shall remain in force for a period of five years from the date of the last signature, with the understanding that it may be terminated by either party giving notice to the other party in writing no later than the end of March in any year. The agreement may be extended by mutual consent of the two parties.

All activities undertaken under this agreement must in full compliance with laws and governmental regulations of the two countries.

Any amendment to the agreement may be made by the exchange of letters between the two parties.

In witness thereof, the parties have offered their signatures hereto:

Weizang Chien
President
Shanghai University
Date:

Loren W. Crabtree
Chancellor
The University of Tennessee, Knoxville
Date: 1/1/70
Li Youmei
Vice President
Shanghai University
Date: 2006.2.15
上海大学与田纳西大学诺克斯维尔分校
合作协议

目的
为了增进中国与美国的相互了解和认识，加强文化、贸易、工程与科学等
方面的合作，中国上海大学和美国田纳西大学诺克斯维尔分校一致同意在各个
领域进行广泛的合作，其中包括非注册学生的交换、教师的交流和科研合作。

非注册学生交换
经上海大学和田纳西大学诺克斯维尔分校两校项目负责人同意，两校将推
进单人或团组学生短期交换项目。邀请方学校为被邀方学生办理学籍注册，
但为被邀请方学生在邀请方学校逗留期间安排有关学习活动和住宿。关于是
否承认交换学生在交流期间获得的学分由被邀请方学校自行决定。交换学生在
交流期间必须保证具有邀请方所在国或邀请学校所要求的保险水平。

教师交换
经上海大学和田纳西大学诺克斯维尔分校两校项目负责人同意，两校将推
进单人或团组教师短期交换项目。邀请方学校将为被邀方教师在邀请方学校逗
留期间安排有关学术活动和住宿。交换期间，各方照常支付本校教师的薪水和
福利。交换教师在交流期间必须保证具有邀请方所在国或邀请学校规定的保险
水平。

科研合作
经上海大学和田纳西大学诺克斯维尔分校两校项目负责人同意，双方鼓励
两校间的科研合作。

项目人选
各方项目负责人选拔、提名本校的交流候选人并将其提名递交对方的项目
负责人。邀请方学校有权决定最终人选。

项目负责人
各方将指定一名项目负责人来确保协议内容的实施。而且，有关此交流项
目的所有活动必须得到该项目负责人签名认可。上海大学的项目负责人是副校
长高志，田纳西大学诺克斯维尔分校的项目负责人是荣誉副校长Philip Scheurer。若此职位有人员变动，各方项目负责人应当通知对方项目负责人。

评估
双方每年对合作协议及其活动进行评估，并作出书面报告。

协议生效和其他
本协议有中、英文两个文本，两个文本具有同等效力。
本协议从签署之日起生效，有效期为五年。如任何一方要终止协议，必须
在每年的三月底以前以书面形式通知对方。在双方同意的情况下，该协议可以
延续。
本协议所涉及项目的执行必须符合两国的有关法律和规定。
本协议的任何修订必须在双方有书面意见交换的条件下进行。
经见证，双方在下面签字：

上海大学
钱伟长校长

日期

Loren W. Crabtree校长

日期 2/15/06

Li Youmei
Vice President
Shanghai University
Date: 2006.2.15